



Información suplementaria para el **1^{er} grado**

Marco de los estándares del desarrollo auténtico del
lenguaje español de WIDA

Creciendo, fortaleciendo y sosteniendo el bilingüismo por medio del
desarrollo del lenguaje

Muestra estudiantil y muestra ejemplar para el 1^{er} grado

Marco de los estándares del desarrollo auténtico del lenguaje español de WIDA

La muestra estudiantil y la muestra ejemplar presentadas aquí están destinadas a ser utilizadas junto a las muestras multimodales del lenguaje con anotaciones de los materiales a nivel de grado del Marco de los estándares del desarrollo auténtico del lenguaje español de WIDA (Marco DALE).

El Marco DALE guía el desarrollo del lenguaje español desde el kínder al 12^o grado dentro de un contexto de educación bilingüe. Basado en la investigación y la práctica educativa, este marco proporciona estándares al nivel de las expectativas del lenguaje—con funciones del lenguaje y ejemplos de recursos lingüísticos—para informar el desarrollo en el español de los estudiantes bi/multilingües. El Marco DALE está escrito en español con resúmenes en inglés. Para obtener más información sobre el Marco DALE y para comprar copias de los materiales a nivel de grado, visite el sitio web wida.wisc.edu/MarcoDALE.

Student Sample and Mentor Text for 1st Grade

Marco de los estándares del desarrollo auténtico del lenguaje español de WIDA

The student sample and mentor text presented here are intended to be referenced alongside the multimodal language samples with annotations of the grade-level cluster of the Marco de los estándares del desarrollo auténtico del lenguaje español de WIDA (Marco DALE).

The Marco DALE guides the teaching of Spanish language development for kindergarten through 12th grade within a bilingual education context. Informed by research and educator practice, this framework provides standards at the level of Language Expectations—with Language Functions and sample Language Features—to inform the language development of bi/multilingual learners of Spanish. The Marco DALE is written in Spanish with English summaries. For more information on the Marco DALE and to order copies of the Marco DALE grade-level cluster materials, visit wida.wisc.edu/MarcoDALE.

¿Cómo se deben utilizar la muestra estudiantil y la muestra ejemplar del Marco DALE?

Las muestras presentadas aquí aparecen con anotaciones en los materiales a nivel de grado del Marco DALE. Usted puede comparar estas muestras con sus anotaciones que reflejan las funciones del lenguaje de los tres modos de comunicación del Marco DALE con ejemplos de recursos lingüísticos.

Las muestras con anotaciones le ayudarán a descifrar la presencia de las funciones del lenguaje en los trabajos de sus estudiantes.

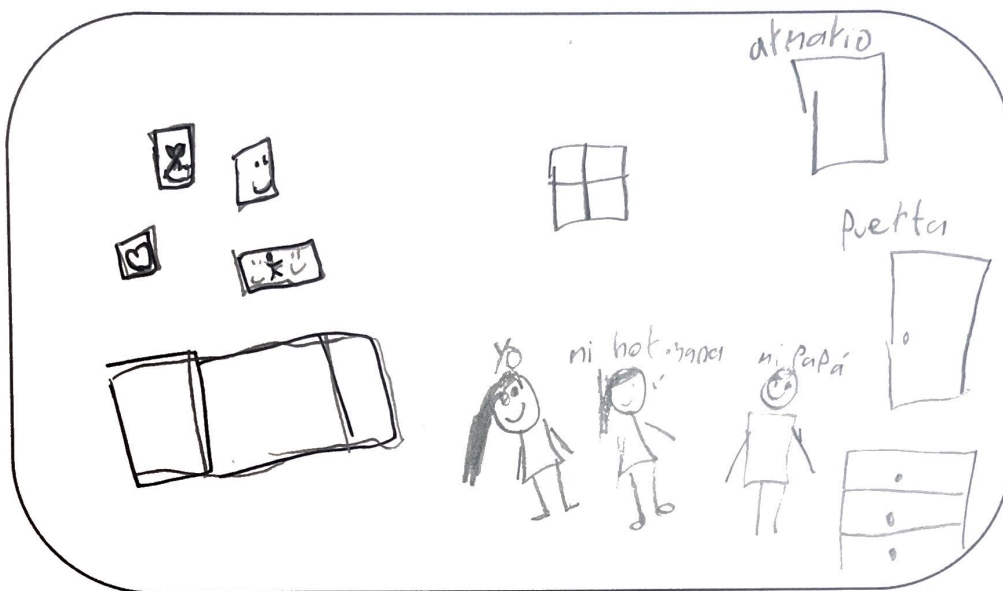
¿De dónde provienen la muestra estudiantil y la muestra ejemplar?

La muestra estudiantil es auténtica y fue creada por un estudiante bi/multilingüe del nivel de grado. Esta muestra se compartió con WIDA con permiso de publicación. La muestra ejemplar fue creada por el equipo de WIDA Español y refleja el lenguaje español de un estudiante bi/multilingüe del nivel de grado.

Muestra estudiantil del lenguaje

Contexto: Como parte de una unidad sobre relatos, los estudiantes bi/multilingües relatan historias con dos o más acontecimientos en secuencia utilizando detalles, lenguaje descriptivo y palabras y frases que señalan el orden de los eventos. En la siguiente muestra estudiantil, el estudiante relata sobre un día de pesca en familia.

Nombre: _____ Fecha: _____

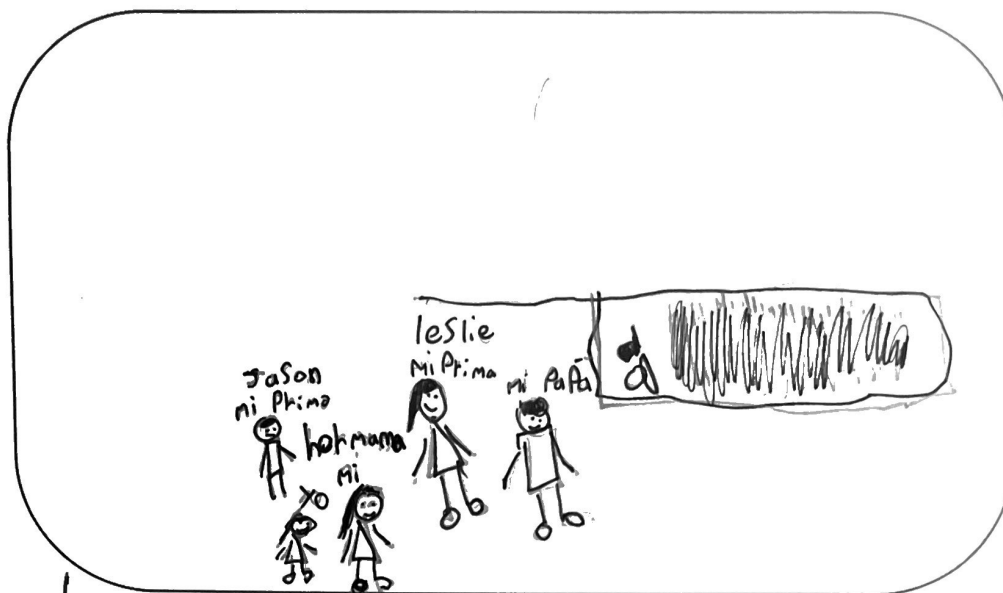


Me despierto temprano

para ir me de pesca con mi

familia.

Nombre: _____ Fecha: _____



Luego nos fuimos de pesca y
Vimos algo grande tambien vimos un
pez blanco y negro.

Nombre: _____ Fecha: _____



Después yo pesque un enorme
pescado. Mi hermana dijo va a llover.

Nombre: _____ Fecha: _____



Al final solo pescamos 4
pescados.

Muestra ejemplar del lenguaje

Contexto: Los estudiantes bi/multilingües están aprendiendo sobre la cultivación de jardines en la clase de ciencias naturales. Antes de plantar su propio jardín, ellos ven un video y leen textos sobre jardines escolares. A continuación se presenta un texto ejemplar producido en la voz de un estudiante que plantó un jardín en su escuela. Los estudiantes leen y analizan este texto con ayuda de su maestra para después planear la cultivación de su propio jardín.

Cultivando un jardín

Los estudiantes ven un video sobre jardines comunitarios en diferentes escuelas. Luego, junto con su maestro, leen el texto a continuación. El texto es escrito desde la perspectiva de un niño en una escuela que tiene un jardín escolar.

¡Aprende como cultivar un jardín escolar!



Plantando el jardín de mi school



Adultos y chiquillos cuidan del jardín



Las plantas de tomates crecen en el jardín



Cosechando el jardín escolar

En mi escuela, tenemos un jardín escolar, un garden de la school. La escuela es un buen lugar para el jardín.

En abril, los maestros y los alumnos siembran el jardín porque es el mejor tiempo del año para hacerlo.

Durante el verano, las familias cuidan del jardín. Los adultos y los chiquillos ayudan a cuidar el garden. Abecés, los niños cuidan más que los papás.

En el otoño, ¡cosechamos! Toda la gente de la comunidad participa en la cosecha. ¡Y las verduras están buenísimas!

A mí me gusta mucho tener un garden. Me gusta porque primero, disfrutas hacer el jardín con tus amigos. También, haces algo bueno para tu comunidad. Y después de todo el trabajo, te comes la verdura con tus amigos y familia. ¡Todos deberían de tener un jardín en sus escuelas!

